



# ЗАКОН УКРАЇНИ

Про ратифікацію Угоди між Кабінетом Міністрів України  
та Урядом Латвійської Республіки про технічне та фінансове  
співробітництво

---

Верховна Рада України постановляє:

Угоду між Кабінетом Міністрів України та Урядом Латвійської Республіки про технічне та фінансове співробітництво, вчинену 11 січня 2024 року у м. Ризі, яка набирає чинності з дати отримання дипломатичними каналами останнього письмового повідомлення, яким Сторони повідомили одна одну про виконання внутрішньодержавних процедур, ратифікувати (додається).

Президент України

м. Київ  
10 квітня 2024 року  
№ 3628-IX



В. ЗЕЛЕНСЬКИЙ



**Угода  
між Кабінетом Міністрів України та  
Урядом Латвійської Республіки  
про технічне та фінансове співробітництво**

Кабінет Міністрів України (далі – Українська сторона) та Уряд Латвійської Республіки (далі – Латвійська сторона), які надалі разом іменуються Сторонами,

підтверджуючи однозначне засудження повномасштабного військового російського вторгнення в Україну та засуджуючи злочини, вчинені російськими військами в Україні проти її народу та інфраструктури,

рішуче підтримуючи незалежність, суверенітет і територіальну цілісність України в межах її міжнародно визнаних кордонів,

визнаючи європейську перспективу України та розуміючи необхідність для України як країни-кандидата на членство в Європейському Союзі здійснити суттєві реформи, щоб стати державою-членом Європейського Союзу,

відзначаючи давні та плідні двосторонні відносини,

бажаючи зміцнити відносини та сприяти технічній та фінансовій співпраці між двома державами,

бажаючи співпрацювати з метою сприяння сталому економічному та соціальному розвитку, просуванню демократії та прав людини в Україні,

підтверджуючи готовність Латвійської сторони продовжувати надавати підтримку Україні,

підтверджуючи готовність Латвії брати участь у процесі відновлення та відбудови України,

домовилися про таке:

**Стаття I  
Сфера застосування та мета**

1. Метою Угоди є створення правових норм і процедур, відповідно до яких Сторони забезпечують спільну співпрацю та координацію для спрощення реалізації програм або проектів відновлення та зміцнення України.

2. Угода поширюється на всі програми або проекти технічної або фінансової допомоги, які реалізуються в Україні та фінансуються повністю або частково за рахунок Латвійської сторони (далі – програми або проекти), та які пов'язані з наданням допомоги у відновленні та зміцненні України.

Технічна допомога включає в себе, зокрема, передачу ноу-хау, тренінги, консультації, поставку товарів, обладнання та матеріалів, допомогу

пов'язану із впровадженням нових технологій, необхідних для успішної реалізації програм або проектів.

Фінансова допомога включає в себе, зокрема, засоби для фінансування постачання товарів, обладнання і матеріалів, робіт та послуг, необхідних для успішної реалізації програм або проектів.

Термін «латвійський експерт» означає експерта, направленого для цілей програми або проекту в рамках цієї Угоди, який не є громадянином України та постійно не проживає на її території.

3. Кожна програма або проект, що належать до сфери дії цієї Угоди, є предметом окремих домовленостей між сторонами таких програм або проектів. У таких домовленостях мають бути детально визначені права та обов'язки кожної із сторін програми або проекту.

4. Українська сторона гарантує, що всі програми або проекти в рамках цієї Угоди реєструються безкоштовно та без затримки Секретаріатом Кабінету Міністрів України відповідно до законодавства України.

## **Стаття II** **Представництво**

У питаннях, що стосуються реалізації Угоди, Секретаріат Кабінету Міністрів України і Міністерство закордонних справ Латвійської Республіки є компетентними органами для представлення Української і Латвійської сторони відповідно. Всі комунікації з Латвійською Стороною щодо цієї Угоди повинні бути направлені через Посольство Латвійської Республіки в Україні. Всі комунікації з Українською Стороною щодо цієї Угоди повинні бути направлені через Посольство України в Латвійській Республіці.

Сторони, які діють через компетентні органи, проводять регулярні консультації.

## **Стаття III** **Оподаткування та митні положення**

1. З метою реалізації програм або проектів у рамках цієї Угоди всі ввезення товарів повинні бути звільнені від будь-яких податків, мита, зборів та інших платежів, які мають аналогічну силу. Це також стосується послуг, коштів і інших ресурсів у зв'язку із здійсненням програм або проектів у рамках цієї Угоди.

2. Українська сторона гарантує, що ліцензії на тимчасове імпортування або ввезення товарів, необхідних для реалізації програм або проектів у рамках цієї Угоди, надаються без затримки відповідно до законодавства України.

3. Особисте майно латвійських експертів повинне бути звільнене від непрямих податків, у тому числі імпортних мит, протягом тимчасового

перебування цих експертів у зв'язку з реалізацією програми або проекту у рамках цієї Угоди.

4. Дозволяється на кожного латвійського експерта ввезення одного автомобіля без сплати будь-яких податків, мита, зборів та інших платежів, які мають аналогічну силу, за умови, що автомобіль буде використовуватися лише протягом строку призначення експерта у зв'язку з реалізацією програми або проекту і після закінчення цього строку підлягає реекспорту.

5. Латвійські експерти на території України звільняються від сплати податку на доходи фізичних осіб та будь-якого іншого прямого податку, збору на заробітну плату і винагороди в рамках програм або проектів в Україні.

#### **Стаття IV Антикорупція**

Сторони дотримуються нульової терпимості щодо корупції та інших фінансових порушень, які можуть виникати в рамках та пов'язані з програмами або проектами. Політика нульової терпимості розповсюджується на всіх співробітників, консультантів та інших позаштатних співробітників і партнерів, залучених до виконання програм або проектів.

#### **Стаття V Права латвійських експертів**

1. Українська сторона забезпечує термінове оформлення та видачу довгострокових віз за нульовою ставкою консульського збору латвійським експертам, призначеним з метою реалізації програм або проектів технічної або фінансової допомоги, зареєстрованих у рамках цієї Угоди, а також членам їх сімей, на запрошення державної установи, підприємства або організації, що є реципієнтом такої допомоги.

2. Українська сторона надає латвійським експертам, а також членам їх сімей, усі необхідні документи, такі як посвідка на тимчасове проживання, на безкоштовній основі, та виконує будь-які інші формальності без безпідставної затримки згідно із законодавством України.

3. Українська сторона гарантує, що латвійські експерти мають право відкривати та використовувати зовнішній банківський рахунок в Україні для своїх особистих потреб, такі рахунки мають бути вільними від будь-якого валютного контролю або зборів введених Україною, та залишки можуть бути вільноконвертовані в євро або у будь-яку іншу конвертовану валюту.

## Стаття VI Прикінцеві положення

1. Ця Угода укладесться на невизначений строк і набирає чинності з дати отримання дипломатичними каналами останнього письмового повідомлення, яким Сторони повідомили одна одну про виконання внутрішньодержавних процедур.

2. Будь-які зміни до цієї Угоди повинні бути погоджені в письмовій формі між Сторонами та набирають чинності у порядку, встановленому пунктом 1 цієї Статті.

3. Кожна Сторона може припинити дію цієї Угоди, надіславши письмове повідомлення іншій Стороні. У цьому випадку Угода втрачає чинність через шість (6) місяців після отримання такого повідомлення іншою Стороною.

4. У разі припинення дії положення цієї Угоди продовжують застосовуватися до всіх програм або проектів, реалізація яких почалася до припинення дії Угоди.

5. У разі виникнення будь-яких спорів, пов'язаних із реалізацією або тлумаченням цієї Угоди, Сторони проводять консультації з метою досягнення спільного рішення.

Вчинено у м. Рига 11 січня 2024 року у двох примірниках, кожний українською, латиською та англійською мовами, при цьому усі тексти є рівно автентичними. У разі виникнення розбіжностей щодо тлумачення положень цієї Угоди, переважну силу матиме текст англійською мовою.

**За Кабінет Міністрів України**

**За Уряд Латвійської Республіки**

**Його Високоповажність  
Дмитро Кулеба  
Міністр закордонних справ  
України**

**Його Високоповажність  
Артурс Кріш'яніс Каріньш  
Міністр закордонних справ  
Латвійської Республіки**